

<b>Paritair Comité voor de non-ferro metalen</b>	<b>Commission paritaire des métaux non ferreux</b>
<b>OPLEIDINGSCV</b>	<b>CV DE FORMATION</b>
<b>CAO VAN 26 mei 2011</b>	<b>CCT DU 26 mai 2011</b>
<b>A. TOEPASSINGSGBIED</b>	<b>A. CHAMP D'APPLICATION</b>
<b>Artikel 1</b>  Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.  Onder "werklieden" wordt verstaan de werklieden en de werksters.	<b>Article 1</b>  La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux et aux ouvriers qu'elles occupent.  Par "ouvriers", il faut entendre tant les ouvriers masculins que féminins.
<b>B. VOORWERP</b>	<b>B. OBJET</b>
<b>Artikel 2</b>  Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de sectorale regels betreffende het opleidingscv vast te stellen alsook een eenvoudig en suppletief sectormodel van opleidingsCV te bepalen, zoals opgenomen als bijlage bij deze overeenkomst.	<b>Article 2</b>  La présente convention collective de travail a pour objet de déterminer les règles sectorielles concernant le CV de formation et de définir un modèle sectoriel supplétif simple de CV de formation, tel qu'il est annexé à la présente convention.
<b>C. PRINCIPE</b>	<b>C. PRINCIPE</b>
<b>Artikel 3</b>  Iedere onderneming houdt voor elke werkman een opleidingsCV bij volgens een model opgesteld op ondernemingsvlak overeenkomstig de bepalingen van punt D van deze CAO.  Bij gebrek aan een eigen ondernemingsmodel geldt het sectoraal suppletief model zoals bepaald in punt E van deze CAO.	<b>Article 3</b>  Chaque entreprise tient pour chaque ouvrier un CV de formation suivant un modèle établi au niveau de l'entreprise conformément aux dispositions du point D de cette CCT.  A défaut d'un modèle propre à l'entreprise, c'est le modèle supplétif sectoriel prévu par le point E de cette CCT qui est utilisé.

<b>D. MODEL VAN OPLEIDINGSCV OP ONDERNEMINGSVLAK</b>	<b>D. MODELE DE CV DE FORMATION AU NIVEAU DE L'ENTREPRISE</b>
<p data-bbox="188 210 293 237">Artikel 4</p> <p data-bbox="188 271 756 331">De inhoud en modaliteiten van het opleidingscv worden paritair op ondernemingsvlak bepaald.</p> <p data-bbox="188 360 783 600">Het opleidingsCV omvat minstens een overzicht van de uitgeoefende functies en de gevolgde relevante professionele opleidingen, met de bedoeling de door de individuele werkmans genomen opleidingen en opgebouwde competenties te herkennen en te erkennen en zo zijn weerwerkbaarheid op de arbeidsmarkt aan te tonen.</p> <p data-bbox="188 633 788 752">Indien een certificaat bestaat voor de opleidingen die worden opgenomen in het opleidingsCV, zal dit certificaat eveneens worden opgenomen in het CV.</p> <p data-bbox="188 786 746 875">Het opleidingsCV wordt afgeleverd bij uitdiensttreding en op individuele vraag van de betrokken werkmans.</p> <p data-bbox="188 909 762 1028">Bij gebreke aan een eigen ondernemingsmodel geldt het sectoraal suppletief model, voorzien in punt E van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p data-bbox="810 210 916 237">Article 4</p> <p data-bbox="810 271 1406 331">Le contenu et les modalités du CV de formation sont fixés paritairement au niveau de l'entreprise.</p> <p data-bbox="810 360 1414 600">Le CV de formation contient au moins un aperçu des fonctions exercées et des formations professionnelles pertinentes suivies, dans l'objectif d'identifier et de reconnaître les formations professionnelles pertinentes suivies et les compétences acquises par l'ouvrier individuel et démontrer ainsi sa réinsertion sur le marché du travail.</p> <p data-bbox="810 633 1418 723">S'il existe un certificat pour les formations qui sont reprises dans le CV de formation, ce certificat sera aussi ajouté au CV.</p> <p data-bbox="810 786 1401 875">Le CV de formation est remis à l'ouvrier lorsqu'il quitte l'entreprise ou qu'il en formule la demande individuellement.</p> <p data-bbox="810 909 1398 1028">A défaut d'un modèle propre à l'entreprise, c'est le modèle supplétif sectoriel, prévu par le point E de cette convention collective de travail, qui est utilisé.</p>

<b><u>E. SUPPLETIEF SECTORMODEL VAN OPLEIDINGSCV</u></b>	<b><u>E. MODELE SECTORIEL SUPPLETIVE DE CV DE FORMATION</u></b>
<p>Artikel 5</p> <p>Het suppletieve sectormodel van opleidingsCV bestaat uit twee delen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ een deel 1 (zie artikel 6)</li> <li>▪ een deel 2 (zie artikel 7)</li> </ul> <p>Het suppletieve sectormodel van opleidingsCV wordt opgenomen als bijlage van deze collectieve arbeidsovereenkomst en maakt er integraal deel van uit.</p>	<p>Article 5</p> <p>Le modèle sectoriel suppletive de CV de formation se compose de deux parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ une partie 1 (voir article 6)</li> <li>▪ une partie 2 (voir article 7)</li> </ul> <p>Le modèle sectoriel suppletive de CV de formation est annexé à la présente convention collective de travail et en fait partie intégrante.</p>
<p>Artikel 6</p> <p>In deel 1 houdt elke onderneming van elke arbeider de vanaf 1 januari 2010 of vanaf zijn indiensttreding (indien na deze datum) uitgeoefende functies én gevolgde professionele opleidingen in de onderneming (zowel formele als informele opleidingen, on the job training, bijscholingen, e.d.) bij, alsook, op vraag van de arbeider, de professionele opleidingen die vanaf 1 januari 2010 of vanaf zijn indiensttreding op zijn eigen initiatief gevolgd worden .</p> <p>Deel 1 wordt door de onderneming ingevuld en bijgehouden.</p> <p>Een afschrift van deel 1 wordt op uitdrukkelijk verzoek aan de arbeider overhandigd, alsook bij zijn uitdiensttreding.</p> <p>Indien een certificaat bestaat voor de opleidingen die worden opgenomen in het opleidingsCV, zal dit certificaat eveneens worden opgenomen in het CV.</p>	<p>Article 6</p> <p>Dans la partie 1, chaque entreprise répertorie, pour chaque ouvrier, les fonctions exercées et les formations suivies dans l'entreprise (formations tant formelles qu'informelles, sur le terrain, complémentaires, etc.) depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010 ou depuis son entrée en service (si après cette date), ainsi que, à la demande de l'ouvrier, les formations professionnelles qui sont suivies de sa propre initiative depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010 ou depuis son entrée en service.</p> <p>La partie 1 est complétée et tenue à jour par l'entreprise.</p> <p>Une copie de la partie 1 est remise à l'ouvrier à sa demande explicite ou lorsqu'il quitte l'entreprise.</p> <p>S'il existe un certificat pour les formations qui sont reprises dans le CV de formation, ce certificat sera aussi ajouté au CV.</p>
<p>Voor de ondernemingen waar men werkt met een employees self service systeem waar de arbeiders terecht kunnen voor onder andere algemene personeelsinformatie, bevelen de partijen aan dat men deel 1 van het opleidingsCV online raadpleegbaar maakt zodoende dat de arbeiders permanent kennis kunnen nemen van deel 1 van opleidingsCV.</p> <p>Partijen raden in dit laatste geval ook aan om deel 2 van het opleidingsCV blanco ter beschikking te stellen via de ondernemingswebsite zodat de arbeiders het aldaar kunnen downloaden.</p>	<p>Pour les entreprises utilisant un système "employees self service", permettant aux ouvriers d'obtenir, entre autres, des informations générales sur le personnel, les parties recommandent de rendre la partie 1 du CV de formation consultable en ligne de sorte que les ouvriers puissent en prendre connaissance en permanence.</p> <p>Dans ce dernier cas, les parties recommandent aussi de mettre une version vierge de la partie 2 du CV de formation à la disposition par le biais du site internet de l'entreprise de sorte que les ouvriers puissent la télécharger.</p>

<p><b>Artikel 7</b></p> <p>In deel 2 kan de arbeider zelf de uitgeoefende functies en zijn gevolgde schoolse opleidingen en professionele opleidingen invullen van vóór 1 januari 2010 en/of van vóór zijn indiensttreding (zowel formele als informele opleidingen, on the job training, bijscholingen, opleidingen gevolgd op eigen initiatief, e.d.).</p> <p>Deel 2 wordt door de arbeider ingevuld en bijgehouden.</p> <p>Deel 2 wordt blanco en eenmalig door de werkgever aan de arbeider overhandigd bij zijn indiensttreding.</p>	<p><b>Article 7</b></p> <p>Dans la partie 2, l'ouvrier peut compléter lui-même les fonctions exercées et les formations scolaires et professionnelles suivies datant d'avant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et/ou d'avant son entrée en service (formations tant formelles qu'informelles, sur le terrain, complémentaires, suivies de sa propre initiative, etc.).</p> <p>La partie 2 est complétée et tenue à jour par l'ouvrier.</p> <p>Une version vierge de la partie 2 sera remise une seule fois par l'employeur à l'ouvrier lors de son entrée en service.</p>
<p><b>F. INWERKINGTREDING EN DUUR</b></p>	<p><b>F. ENTREE EN VIGUEUR ET DUREE</b></p>
<p><b>Artikel 8</b></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.</p> <p>Zij kan worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de non-ferro metalen.</p> <p>Zij vervangt volledig de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 2010 betreffende het opleidingsCV, zoals geregistreerd onder nr 99400/CO/105.</p> <p>Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk 8 - afdeling 3 (opleidingsCV) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Non Ferro-metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2011 – 2012.</p>	<p><b>Article 8</b></p> <p>La présente convention collective de travail est conclue pour une période indéterminée et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.</p> <p>Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des métaux non ferreux.</p> <p>Elle remplace dans la totalité la convention collective du 29 avril 2010 concernant la CV de formation, enregistré sous le numéro 99400/CO/105.</p> <p>Elle remplace les dispositions du chapitre 8 – section 3 (CV de formation) de la convention collective de travail du 26 mai 2011, conclue au sein de la Commission Paritaire des Métaux Non Ferreux, relative au protocole d'accord sectoriel 2011 – 2012.</p>







